

Thứ Bảy, 7-9-2024. Năm B
Saturday, September-7-2024. Year B
Tuần 22 Thường Niên

1 Cor 4, 6-15

1 Corinthians 4:6-15

Bị nguyên rủa, chúng tôi chúc lành; bị bắt bớ, chúng tôi cam chịu; bị vu khống, chúng tôi đem lời an ủi (1Cor 4,12-13)

From the beginning of his letter, St. Paul has been addressing the Corinthians' divisiveness. Evidently, some of them thought they were better than others because of which apostle they preferred: some followed Paul, some Apollos, and others Peter. If you read these opening chapters, you might feel that these divisions sound more like rivalries between celebrity fans than anything else. But they were serious, and they had begun to threaten the peace of the church there.

In today's reading, Paul responds by painting a more realistic picture of the life of an apostle. Being an apostle is not like being a celebrity, he argues. In fact, it's quite the opposite. "We are weak," he says, and held "in disrepute" by the world (1 Corinthians 4:10). When they face ridicule, apostles "bless" instead of retaliating. They "endure" persecution when it would be easier to give up. And they "respond gently" even when they are slandered (4:12, 13).

That sounds more like Jesus than a celebrity! And that's Paul's point. Not just apostles, but all followers of Jesus are called to live in humility, generosity, patience, and gentleness. Following Jesus doesn't make you a star. More often than not, it makes you "poor in spirit" and "meek" (Matthew 5:3, 5). It makes you "merciful," even toward those who show you no mercy (5:7). And it puts you with the "peacemakers," people who minimize conflict, not inflame it (5:9).

Ngay từ đầu bức thư của mình, Thánh Phaolô đã đề cập đến sự chia rẽ của người Côrintô. Rõ ràng, một số người trong họ nghĩ rằng họ tốt hơn những người khác vì họ thích tông đồ nào hơn: một số theo Phaolô, một số theo Apôlô và những người khác theo Phêrô. Nếu bạn đọc những chương mở đầu này, bạn có thể cảm thấy rằng sự chia rẽ này giống như sự cạnh tranh giữa những người hâm mộ người nổi tiếng hơn bất kỳ điều gì khác. Nhưng họ rất nghiêm túc và bắt đầu đe dọa sự bình yên của hội thánh ở đó.

Trong bài đọc hôm nay, Thánh Phaolô trả lời bằng cách vẽ ra một bức tranh thực tế hơn về cuộc đời của một vị tông đồ. Ông lập luận rằng trở thành một tông đồ không giống như trở thành một người nổi tiếng. Trên thực tế, nó hoàn toàn ngược lại. Ông nói: "Chúng tôi yếu đuối và bị thế gian coi thường" (1Cor 4,10). Khi bị chế giễu, các tông đồ "chúc lành" thay vì trả thù. Họ "chịu đựng" sự bắt bớ khi dễ dàng bỏ cuộc hơn. Và họ "đáp lại nhẹ nhàng" ngay cả khi bị vu khống (4,12-13).

Nghệ có vẻ giống Chúa Giêsu hơn là một người nổi tiếng! Và đó là quan điểm của Phaolô. Không chỉ các tông đồ, mà tất cả những người theo Chúa Giêsu đều được kêu gọi sống khiêm tốn, quảng đại, kiên nhẫn và hiền lành. Đi theo Chúa Giêsu không làm cho bạn trở thành một ngôi sao. Thông thường, nó khiến bạn "có tâm hồn nghèo khó" và "hiền lành" (Mt 5,3. 5). Nó khiến bạn "có lòng thương xót", ngay cả đối với những người không tỏ ra thương xót bạn (5,7). Và nó đặt bạn vào hàng ngũ "những người kiến tạo hòa bình", những người giảm thiểu xung đột chứ

This is the life of discipleship that Jesus has called you to. And despite the hardships, it's the most fulfilling and joyful life you could ever know. That's because it's a life lived in growing intimacy with the Lord. The closer you get to him, the more he fills you with his grace, his peace, and his love.

“Jesus, help me to be more and more like you!”

không gây ra xung đột (5,9).

Đây là cuộc sống của người môn đệ mà Chúa Giêsu đã kêu gọi bạn hướng tới. Và bất chấp những khó khăn, đó là cuộc sống trọn vẹn và vui vẻ nhất mà bạn từng biết. Đó là bởi vì đó là một cuộc sống được sống trong sự thân mật ngày càng tăng với Chúa. Bạn càng đến gần Ngài, Ngài càng đổ đầy cho bạn ân sủng, sự bình an và tình yêu của Ngài.

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con ngày càng giống Chúa hơn!

Lc 6, 1-5

Các người đã không đọc biết Đavít đã làm gì khi... đói sao? (Lc 6,3)

An author once wrote that as a teenager, he had stolen some food because he was poor and hungry. When he went to Confession, the priest treated him with compassion. After offering him absolution, he told the boy that he—the priest—needed to repent for failing to provide for the boy's needs.

Contrast this priest's attitude with the Pharisees in today's Gospel. The disciples were hungry, but these religious leaders could see only that they were violating the Sabbath. There was no sense of compassion. Jesus tried to reorient their thinking by reminding them that the sabbath rest had been broken in the past in order to provide for David and his companions (Luke 6:3-4; see 1 Samuel 21:2-7). Clearly, the call to satisfy hunger takes precedence over the call to rest from all work on the seventh day.

We can probably relate to these Pharisees' confusion or sense of indignation when we see people who aren't behaving in the way we think they should. Maybe someone doesn't act or dress appropriately at Mass. Maybe we

Một tác giả từng viết rằng khi còn là một thiếu niên, ông đã ăn cắp một số thức ăn vì nghèo và đói. Khi anh đi xưng tội, vị linh mục đã đối xử với ông bằng tình thương. Sau khi tha tội cho cậu bé, ngài nói với cậu bé rằng ngài - vị linh mục - cần phải sám hối vì đã không đáp ứng được nhu cầu của cậu bé.

Hãy đối chiếu thái độ của vị Linh mục này với người Pharisêu trong bài Tin mừng hôm nay. Các môn đệ đang đói, nhưng những nhà lãnh đạo tôn giáo này chỉ có thể thấy rằng họ đang vi phạm ngày Sabát. Không có lòng trắc ẩn. Chúa Giêsu cố gắng định hướng lại suy nghĩ của họ bằng cách nhắc nhở họ rằng luật nghỉ ngơi trong ngày Sabát đã bị phá vỡ trong quá khứ để cho Đavít và những người bạn đồng hành của ông ăn (Lc 6,3-4; xin xem 1Sm 21,2-7). Rõ ràng, lời kêu gọi cho kẻ đói ăn được ưu tiên hơn lời kêu gọi nghỉ ngơi sau tất cả công việc vào ngày thứ bảy.

Chúng ta có thể liên tưởng đến sự bối rối hoặc cảm giác phẫn nộ của những người Pharisêu này khi thấy những người không cư xử theo cách mà chúng ta nghĩ họ nên làm. Có thể ai đó không hành động hoặc ăn mặc không phù

think someone at work is just flaunting the rules. Or perhaps another person expresses opinions that go against our own views.

When this happens, it can be tempting to become critical and judgmental. But just as he did with those Pharisees, Jesus wants to reorient our thinking. Instead of focusing on what a person said or did, he invites us to think about their hearts. They could be working through difficult questions of faith or dealing with challenging life circumstances. No matter the reason, Jesus wants us to welcome everyone and treat them as he would.

Is there a person whose actions or comments irritate or upset you? Today, ask the Lord for the grace and compassion to see them with his eyes. Perhaps he wants you to reach out and accompany them on their faith journey. As you allow the Lord to reorient your thinking, he may even use you to draw that person closer to himself!

“Lord, help me take on your mind and heart for all people.”

hợp trong Thánh lễ. Có thể chúng ta nghĩ rằng ai đó tại nơi làm việc đang phô trương các quy tắc. Hoặc có thể một người khác bày tỏ quan điểm đi ngược lại quan điểm của chúng ta.

Khi điều này xảy ra, bạn có thể trở nên chỉ trích và phán xét. Nhưng cũng như đã làm với những người Pharisêu đó, Chúa Giêsu muốn định hướng lại suy nghĩ của chúng ta. Thay vì tập trung vào những gì một người đã nói hoặc làm, Ngài mời gọi chúng ta suy nghĩ về tâm hồn của họ. Họ có thể đang giải quyết những câu hỏi khó về đức tin hoặc đối phó với những hoàn cảnh khó khăn trong cuộc sống. Bất kể lý do là gì, Chúa Giêsu muốn chúng ta chào đón mọi người và đối xử với họ như Ngài muốn.

Có một người nào đó có hành động hoặc nhận xét làm bạn khó chịu hoặc chọc tức bạn không? Hôm nay, hãy cầu xin Chúa ban ơn và lòng trắc ẩn để nhìn họ. Có lẽ Ngài muốn bạn tiếp cận và đồng hành với họ trên hành trình đức tin của họ. Khi bạn cho phép Chúa định hướng lại suy nghĩ của mình, Ngài thậm chí có thể lợi dụng bạn để lôi kéo người đó đến gần Ngài hơn!

Lạy Chúa, xin giúp con có được tâm trí và trái tim Chúa dành cho tất cả mọi người.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.